

Bertolt Brecht

ÁBÉCÉ

Adolf Hitler bajusza
Különösképpen fura.
Srácok, valami gyanús:
Ilyen nagy pofához ilyen kis bajusz.

Balthazár egy kefekötő
27 gyermek atyja ő
Kefét köt valamennyi.
Életük nem fejedelmi.

Cecilia köténye kurta
Olyan kurta hogy szinte furcsa
Ha hátraveti olyasforma
Mintha matrózgallér volna.

Derék költőkért gondolkodókért
Küldi a német a hóhért.
Csillag s hold ha nem világít
Fénynek csak a gyertya számít.

Egy fagyit kaptok esetleg
Vagyis biztosra nem mehettek.
Nem jó szó az esetleg de
Jobb mint a semmi esetre.

Ford egy autót készített
Kissé hangos ha siet.
Beázik ha veri ár
S időnként leáll.

Görbítsd meg gerincedet.
Fogadj szót. Rögtön is lehet.
Ettől vidul az úr.
A szolga ettől nem vidul.

Hindenburg egy pocsék hadastyán
Elvesztette a háborút.
Így szólt a német: na és aztán?
Elnökké tesszük az öreg fiút.

India gazdag módfelett.
Lop ott az angol, amit lehet.
Az indus mind bús.
Nincs dús indus.

Kismacskák mihelyt megszületnek
Többnyire máris ráfizetnek.
Minthogy fejük a vízbe lóg
Mégfúlhatnak előbb-utóbb.

Lujza élő könny-patak.
A kertész ásott egy tavat.
A könnyeket belévezette:
Húslábu béka úszott benne.

Marika egy kőfalon állt
És félve nézett egy kutyát.
A kutya félve nézte Marit
Mert olyan ordítva rítt.

Nénjénél Kiváncsi Sára
Bekukucskált a zongorába
S ott egy retket lelt legott
Mely a saját retke volt.

Ott fenn az égen
Egy ló trappol feketében.
Húzza az Isten és Fia
S a ló kiabál: Gyia!

Pünkösdvásárnap, hétfő –
Az ajándék elenyésző.
Karácsonykor, húsvétkor, születésnapon
Több a haszon.

Kvarglihoz hasonló
Meduzát találni nem jó
A piros megmar idővel
De ne dobd meg kővel.
(Sorsod nem nála dől el.)

Reszket a szegény és a gazdag
Egymást nézik s elsápadnak.
S a szegény akkor így dadog:
Gazdag vagy mert szegény vagyok.

Stefi hosszan ül a klón
Ő a leghűbb olvasóm.
Hogyha könyve vastag
Elő se bukkan aznap.

Tomnak fakalapja van.
Büszke rá borzalmasan.
Sodrófát tett a zongorára
És fűrészszel kívágta.

Új órákat ne dobj a vízbe
Bár nem fáj nekik csipetnyit se
De az úszásban nem nagyok
És utána pontatlanok.

Violát ha jó gyerek lel
Vázába rakja szeretettel.
Viszont ha tehén lel violára
Befalja, sőt, folyik a nyála.

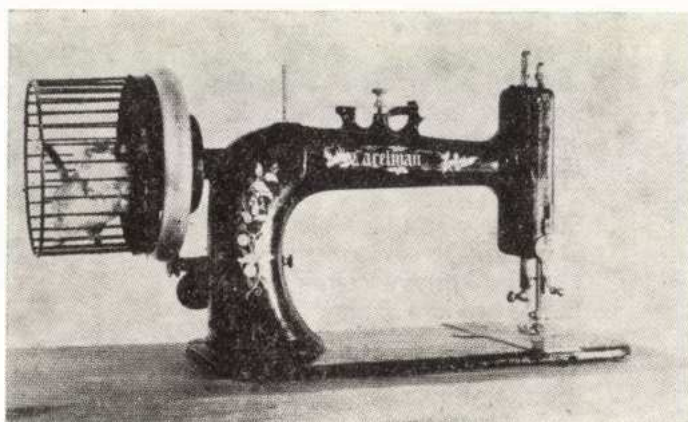
Walter, ne félj,
de vésd az agyadba:
Ha nem cincog az egér
Nem falja fel a macska.

Xantippe szidta Szokrateszt:
„Megint berúgtál?” Mire ő:
„És te biztosan tudod ezt?”
Szokratesz ma is filozófus,
Neje meg rosszmájú nő.

Ypern flandriai hely
1917-ben —
Sokan kik jártak e vidéken
Nem mentek többé máshova el.

Zörgő létrára két fiú mászott
Ki fent volt okosabbnak látszott.
Butábbnak ki lejjebb szorult.
S a létra akkor felborult.

EÖRSI ISTVÁN fordítása



Jacques Carelman (Franciaország): Állati meghajtású varrógép